

<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>2</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b>	<b>4</b>
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>6</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>8</b>
<b>NL</b>	<b>Installatievoorschriften</b>	<b>10</b>
<b>FR</b>	<b>Instructions d'installation</b>	<b>10</b>
<b>DE</b>	<b>Montageanleitung</b>	<b>10</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcje montażu</b>	<b>10</b>

## **Novy Shelf**

70011 – 70012 – 70013 – 70014 –  
70015 – 70016 – 70017 – 70018



Shelf 70000083 GA2 MA2

# **NOVY**

Ⓡ Dit product bevat een sferlicht verlichtings- bron van energie- efficiëntieklasse G

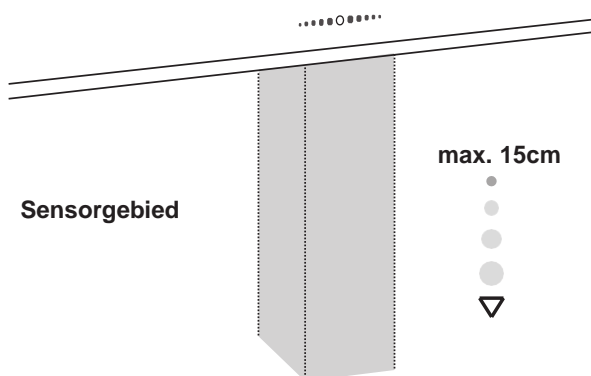
Ⓡ Dit product bevat een functioneel licht verlichtingsbron van energie- efficiëntieklasse F

& Verlichtingsbron (enkel LED) en voorschakelapparaat kan enkel vervangen worden door een erkend installateur

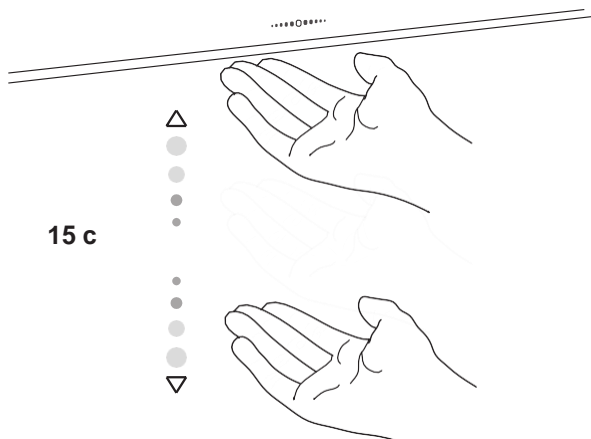
& Voorzie een aan-uit schakelaar bij de stroomtoevoer van de netspanning.

## 1 Gesture Control (GC) bediening

Het bedienen van de Gesture Control (GC) gebeurt met behulp van een sensor. De sensor bevindt zich in het midden van het lichtobject en wordt aangegeven door het icoontje. De sensor heeft een bereik van 15cm onder de Novy Shelf (zie het grijs gearceerde gebied in onderstaande afbeelding).



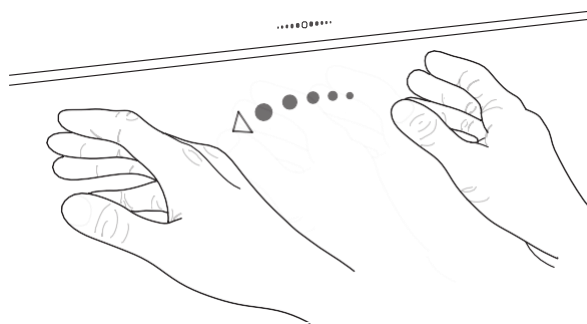
Op alle bewegingen die lager dan 15cm gemaakt worden, reageert de sensor niet.



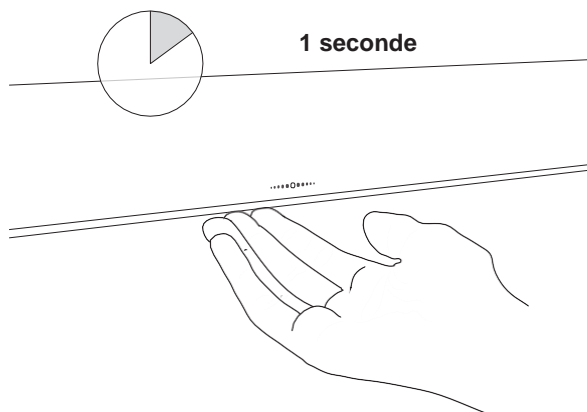
## 2 Het aan- en uitzetten van de verlichting

De verlichting kan op 2 manieren worden geactiveerd:

1. Door je hand van links naar rechts of van rechts naar links te bewegen onder de sensor.



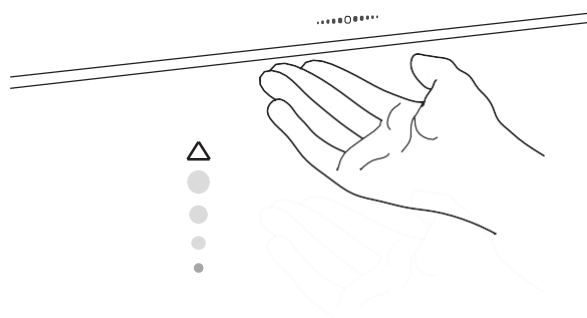
2. Door je hand meer dan 1 seconde onder de sensor te houden.



## 3 Het veranderen van de balans van de verlichting van boven naar beneden

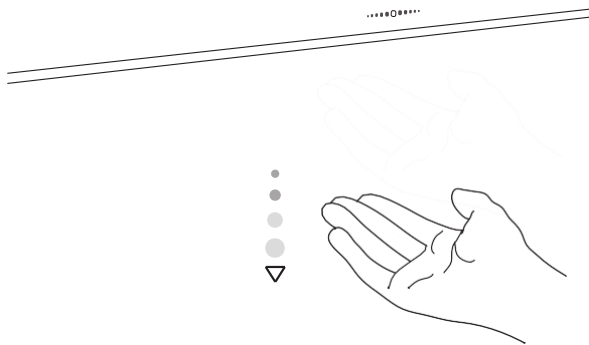
**Balans meer richting bovenzijde**

- Door je hand dicht bij de sensor te houden zal de verlichting zich verplaatsen naar de bovenzijde van de Novy Shelf.



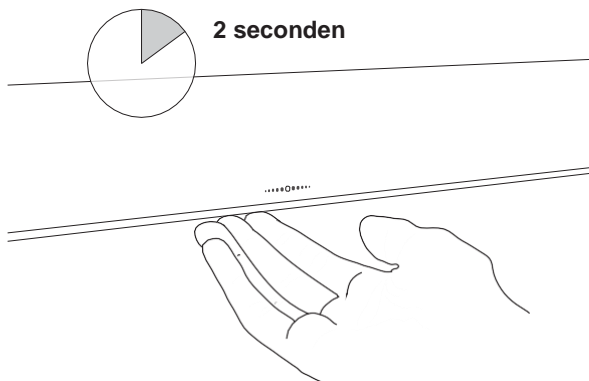
### Balans meer richting onderzijde

- Door je hand verder van de sensor te houden (maar niet verder dan 15cm!) zal de verlichting zich verplaatsen naar de onderzijde van de Novy Shelf.



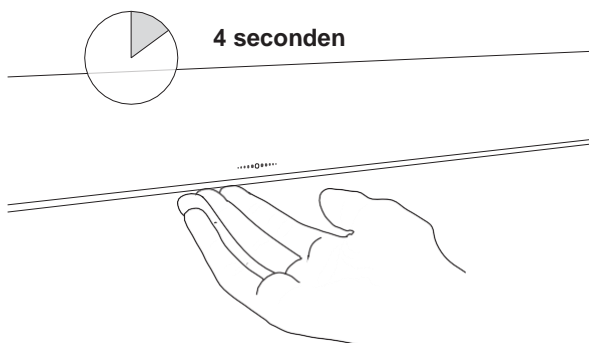
## 4 Het veranderen van de kleur aan de bovenzijde

Door je hand 2 seconden dicht bij de sensor te houden zal de verlichting aan de bovenzijde van de Novy Shelf veranderen naar een vooraf ingestelde kleur.

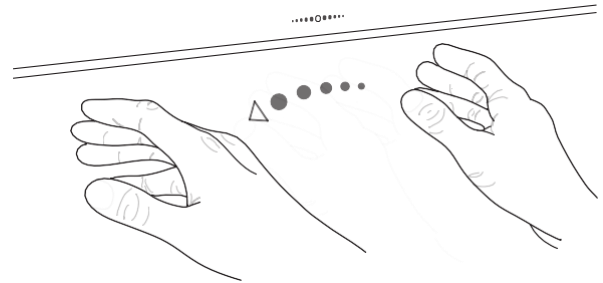


## 5 Het instellen van de kleur

Indien je de kleur van de sfeerinstelling wilt veranderen, ga je eerst naar de sfeerstand in de voor ingestelde kleur (zie vorige stap). Houd vervolgens je hand nogmaals 4 seconden onder de sensor totdat de kleurverlichting pulserend gaat branden. Je bevindt je nu in de kleurinstellingsmode.



Door je hand onder de sensor door te halen, "scroll" je door het beschikbare kleurenpalet. Je kunt vooruit en achteruit scrollen door de hand ofwel van links naar rechts ofwel van rechts naar links onder de sensor te bewegen.



Als je de gewenste kleur bereikt hebt, haal je je hand onder de sensor vandaan. Na 4 seconden zal het pulseren stoppen en is de gekozen kleur ingesteld als standaardkleur. De gekozen kleur zal worden opgeslagen.

## 6 Storingen

In geval van een storing kunt u contact opnemen met uw (keuken)leverancier en of de Novy Customer Service.

België	Tel.: +32 (0)56/36.51.02
Frankrijk	Tel.: +33 (0)3.20.94.06.62
Duitsland	Tel.: +49 (0)511.54.20.771
Nederland	Tel.: +31 (0)88 011 91 10
United Kingdom	Tel: +44 (0) 207 866 2493

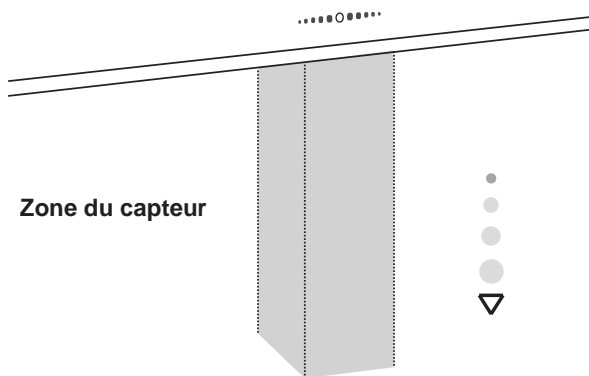
Voor alle andere landen: uw lokale installateur of  
Novy in België: +32 (0)56/36.51.02

Voor een goede en vlotte afhandeling is het noodzakelijk dat de Novy Customer Service weet welk type apparaat u heeft.

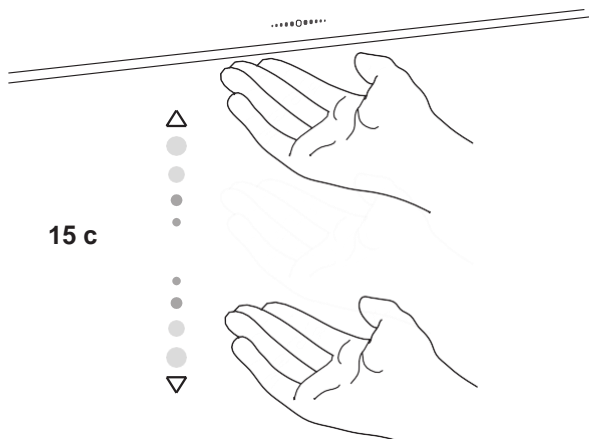
- Ⓡ Ce produit contient une source lumineuse à lumière d'ambiance de classe d'efficacité énergétique G
- Ⓡ Ce produit contient une source lumineuse à lumière fonctionnelle de classe d'efficacité énergétique E
- & La source d'éclairage (LED uniquement) et le ballast ne peuvent être remplacés que par un installateur agréé.
- & Prévoir un interrupteur marche-arrêt sur l'alimentation secteur.

### 1 La commande Gesture Control (GC)

Le fonctionnement de la commande Gesture Control (GC) se fait à l'aide d'un capteur. Le capteur est situé au centre de l'objet lumineux et est indiqué par l'icône. Le capteur a une portée de 15 cm sous le Novy Shelf (voir la zone en gris dans l'image ci-dessous).



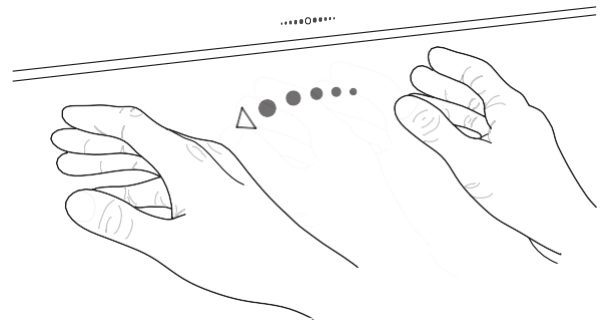
Pour tous les mouvements effectués sous les 15 cm, le capteur ne réagit pas.



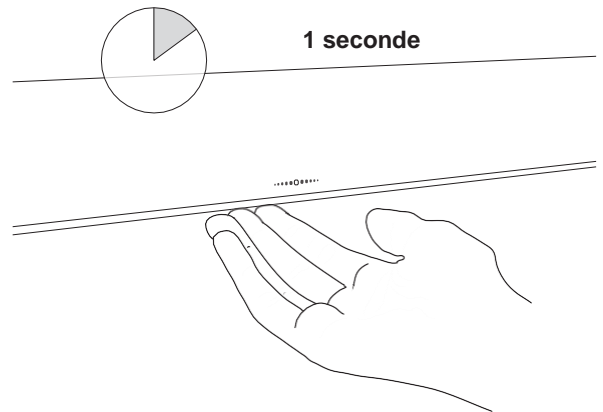
### 2 Allumer et éteindre l'éclairage

L'éclairage peut être activé de 2 façons :

1. En déplaçant votre main de gauche à droite ou de droite à gauche sous le capteur.



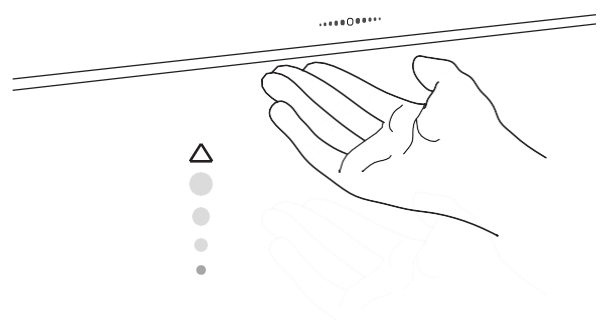
2. En tenant votre main sous le capteur Shelf plus d'une seconde.



### 3 Modifier la répartition de la lumière de haut en bas

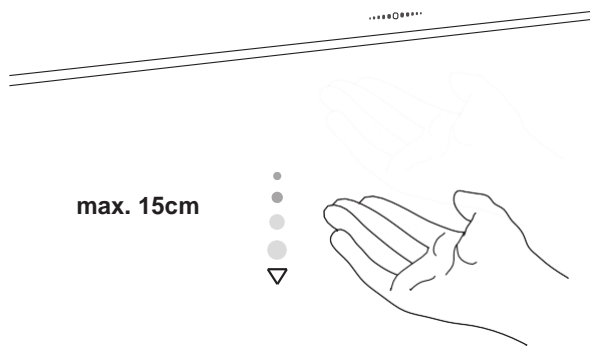
**Point central plus vers le haut**

- En rapprochant votre main du capteur, vous déplacerez la lumière vers le haut du Novy Shelf.



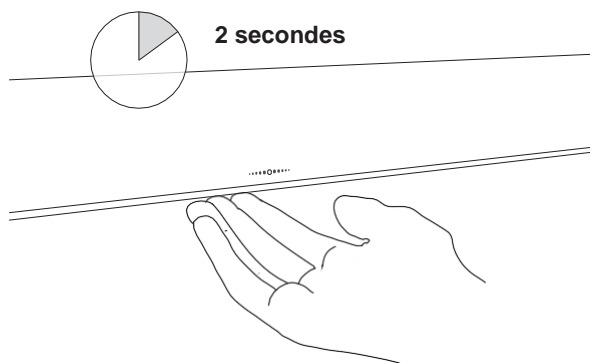
### Point central plus vers le bas

- En tenant votre main plus loin du capteur (mais pas plus de 15 cm !), la lumière se déplacera vers le bas du Novy Shelf.



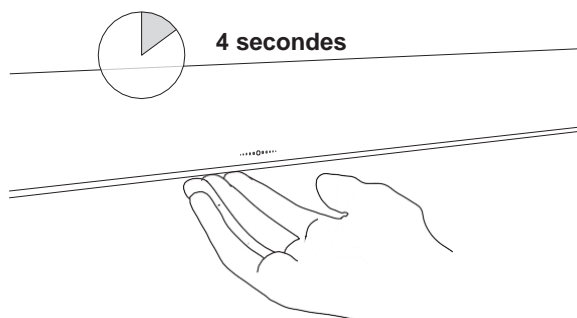
## 4 Changer la couleur de la lumière en haut de l'armature

En rapprochant votre main du capteur Shelf 2 secondes, l'éclairage de la partie supérieure du Novy Shelf passera à une couleur prédéfinie.

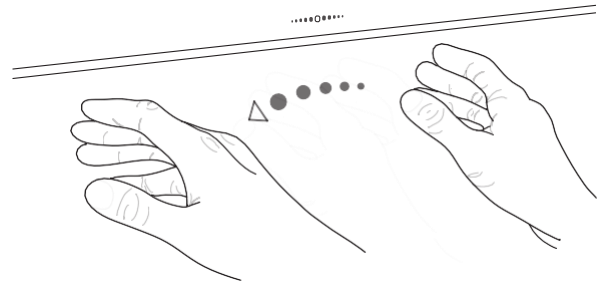


## 5 Réglage de la couleur

Si vous souhaitez modifier la couleur de l'éclairage d'ambiance, passez d'abord au mode d'ambiance dans la couleur prédéfinie (voir l'étape précédente). Tenez ensuite votre main sous le capteur Shelf 4 secondes supplémentaires, jusqu'à ce que le voyant de couleur s'allume et émette des pulsations, vous êtes maintenant en mode de réglage de la couleur.



En passant votre main sous le capteur, vous faites "défiler" la palette de couleurs disponibles. Vous pouvez faire défiler les pages en avant et en arrière en déplaçant la main de gauche à droite ou de droite à gauche sous le capteur.



Lorsque vous avez atteint la couleur souhaitée, retirez votre main de dessous le capteur. Après 4 secondes, la pulsation s'arrête et la couleur choisie devient la couleur par défaut. La couleur choisie sera sauvegardée.

## 6

En cas de problèmes techniques, n'hésitez pas à contacter notre Service d'après-vente:

Belgique Tél. : +32 (0)56/36.51.02  
France Tél. : +33 (0)3.20.94.06.62  
Allemagne Tél. : +49 (0)511.54.20.771  
Pays-Bas Tél. : +31 (0)88 011 91 10  
Royaume-Uni Tél. : +44 (0)207 866 2493  
Pour les autres Pays: votre installateur local ou Novy en Belgique: +32 (0)56/36.51.02.

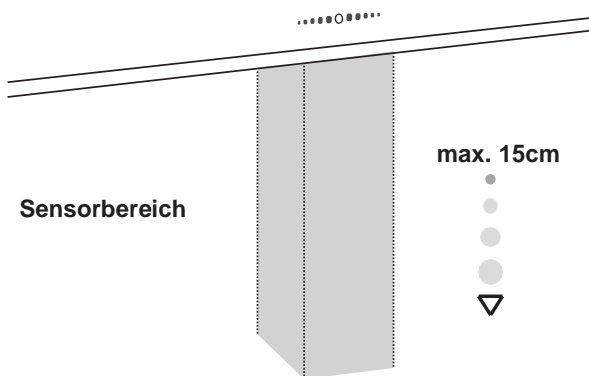
Pour un traitement correct et rapide, il est indispensable que le service d'après-vente connaisse le type d'appareil dont vous disposez.

## DE - Bedienungsanleitung

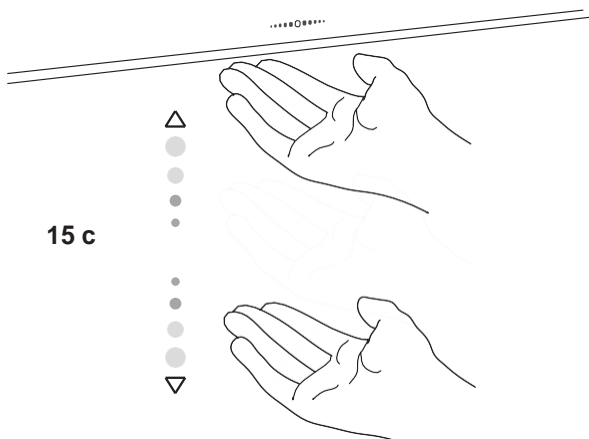
- Ⓜ Dieses Produkt enthält eine **Stimmungslicht- quelle der Energieeffizienzklasse G**
- Ⓜ Dieses Produkt enthält eine **funktionelle Licht- quelle der Energieeffizienzklasse F**
- & **Leuchtmittel (nur LED) und Vorschaltgerät können nur von einem anerkannten Instal- lateur ausgetauscht werden**
- & **Sorgen Sie für einen Ein-/Ausschalter an der Netzstromversorgung.**

### 1 Gesture Control (GC) Bedienung

Die Gestensteuerung (GC) wird mit Hilfe eines Sensors bedient. Der Sensor befindet sich in der Mitte des Lichtobjekts und ist durch das entsprechende Symbol gekennzeichnet. Der Sensor hat eine Reichweite von 15 cm unterhalb der Novy Shelf (siehe grau schattierten Bereich in der Abbildung unten).



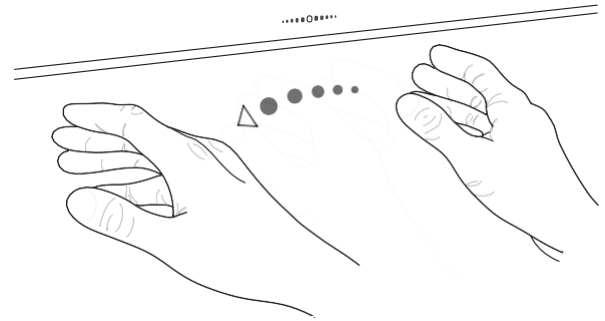
Der Sensor reagiert nicht auf Bewegungen, die mehr als 15 cm entfernt sind.



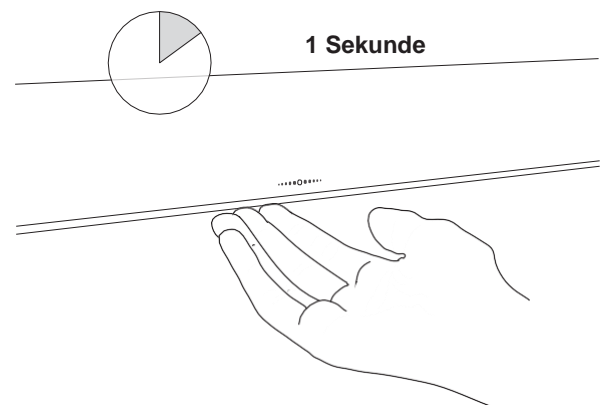
### 2 Ein- und Ausschalten der Beleuchtung

Die Beleuchtung lässt sich auf zwei Arten aktivieren:

1. Bewegen Sie Ihre Hand von links nach rechts oder von rechts nach links unter dem Sensor.



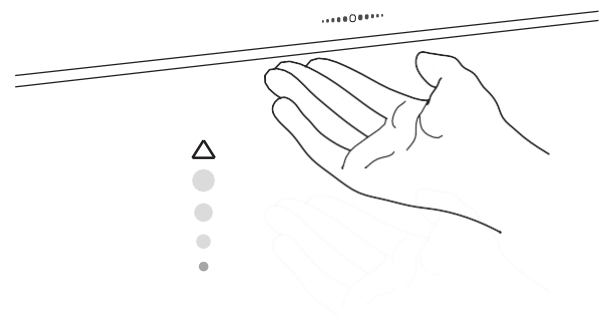
2. Halten Sie Ihre Hand länger als 1 Sekunde unter den Sensor.



### 3 Ändern der Lichtbalance von oben nach unten

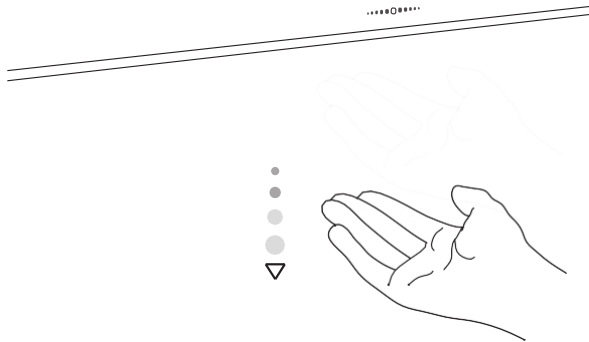
**Abstrahlung eher nach oben**

- Wenn Sie Ihre Hand näher an den Sensor halten, bewegt sich die Beleuchtung zum oberen Bereich der Novy Shelf.



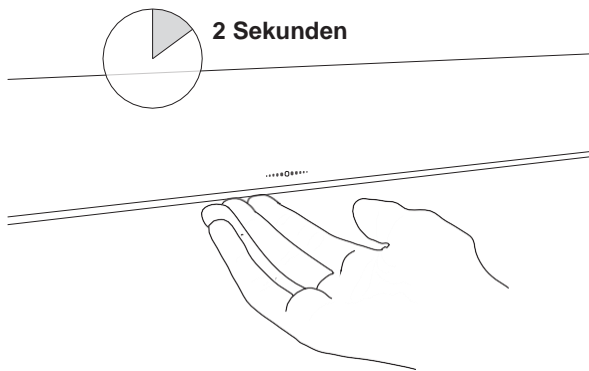
### Abstrahlung eher nach unten

- Wenn Sie Ihre Hand weiter vom Sensor entfernt halten (aber nicht weiter als 15 cm!), bewegt sich das Licht zur Unterseite der Novy Shelf.



### 4 Ändern der Farbe im oberen Bereich

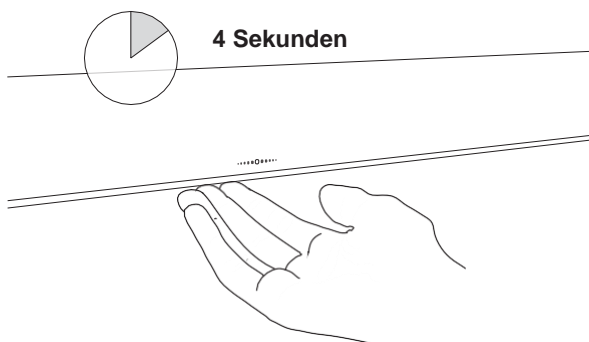
Wenn Sie Ihre Hand 2 Sekunden lang in die Nähe des Sensors halten, wechselt die Beleuchtung im oberen Bereich der Novy Shelf zu einer zuvor eingestellten Farbe.



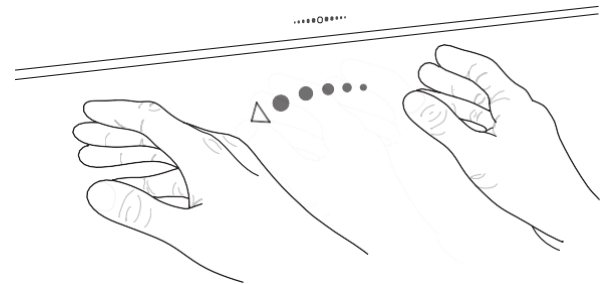
### 5 Einstellen der Farbe

Wenn Sie die Farbe der Stimmungseinstellung ändern möchten, gehen Sie zunächst zur Stimmungseinstellung in der voreingestellten Farbe (siehe vorheriger Schritt). Halten Sie dann Ihre Hand für weitere 4 Sekunden unter den Sensor, bis das Farblicht blinkt.

Sie befinden sich nun im Farbeinstellungsmodus.



Wenn Sie Ihre Hand unter den Sensor halten, können Sie durch die verfügbare Farbpalette "blättern". Sie blättern vorwärts und rückwärts, indem Sie Ihre Hand entweder von links nach rechts oder von rechts nach links unter dem Sensor bewegen.



Wenn Sie die gewünschte Farbe erreicht haben, nehmen Sie Ihre Hand unter dem Sensor weg. Nach 4 Sekunden hört das Blinken auf und die gewählte Farbe wird als Standardfarbe eingestellt. Die gewählte Farbe wird gespeichert.

### 6 Kundendienst

Bei Störungen können Sie Kontakt mit Ihrem (Küchen-) Lieferanten oder dem Novy Kundendienst aufnehmen.

Belgien	Tel.: +32 (0)56/36 51 02
Frankreich	Tel.: +33 (0)3 20 94 06 62
Deutschland	Tel.: +49 (0)511 54 20 771
Niederlande	Tel.: +31 (0)88 011 91 10
Vereinigtes Königreich	Tel.: +44 (0) 207 866 2493

Für alle anderen Länder: Kontaktieren Sie Ihren lokalen Installateur oder Novy in Belgien: +32 (0)56/36 51 02

Für eine zufriedenstellende, schnelle Abwicklung muss der Novy Kundendienst wissen, welchen Gerätetyp Sie haben.

## PL – Instrukcja obsługi

Ⓡ Produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej **Ⓔ**

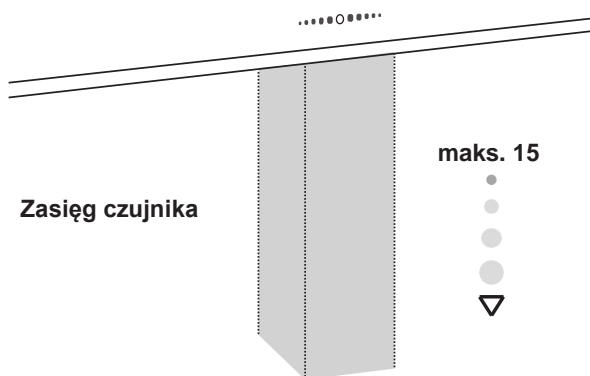
Ⓡ Produkt zawiera funkcyjne źródło światła o klasie efektywności energetycznej **Ⓔ**

& Oświetlenie (tylko LED) i sterownik wymieniać może wyłącznie uprawniony monter.

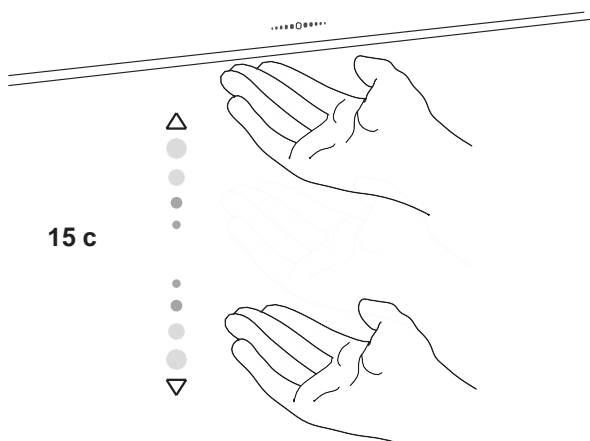
& Należy zapewnić wyłącznik na zasilaniu sieciowym.

### 1 Sterowanie gestami (GC)

Sterowanie gestami (GC) wykorzystuje czujnik umieszczony pośrodku oświetlenia, oznaczony ikoną. Zasięg czujnika to 15 cm pod Novy Shelf (patrz szary obszar na rysunku poniżej).



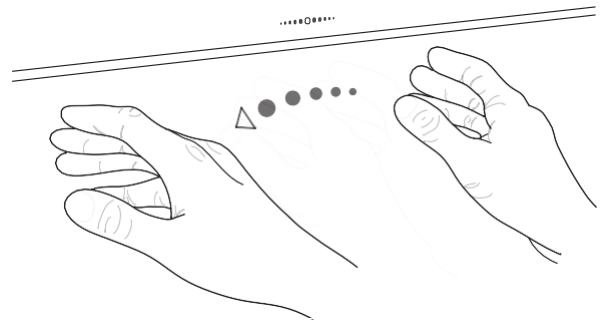
Czujnik nie reaguje na ruch wykonywany w odległości większej niż 15 cm.



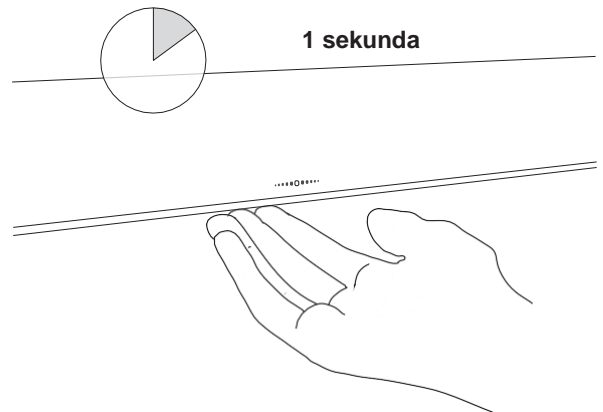
### 2 Włączanie i wyłączanie oświetlenia

Oświetlenie można włączyć na dwa sposoby:

1. Przesuwając dłoń pod czujnikiem z lewej strony na prawą lub z prawej na lewą.



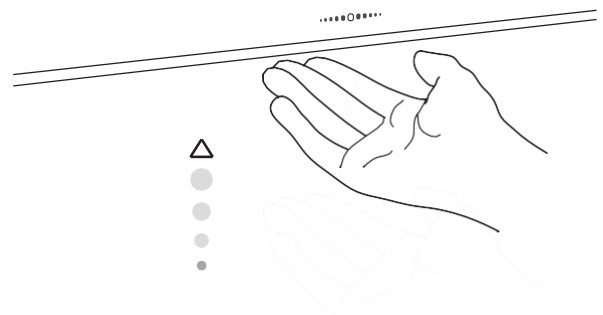
2. Umieszczając dłoń pod czujnikiem na więcej niż 1 sekundę.



### 3 Przenoszenie oświetlenia z góry na dół

**Przenoszenie oświetlenia na górę**

– Umieszczenie dłoni bliżej czujnika przenosi oświetlenie na górę Novy Shelf.





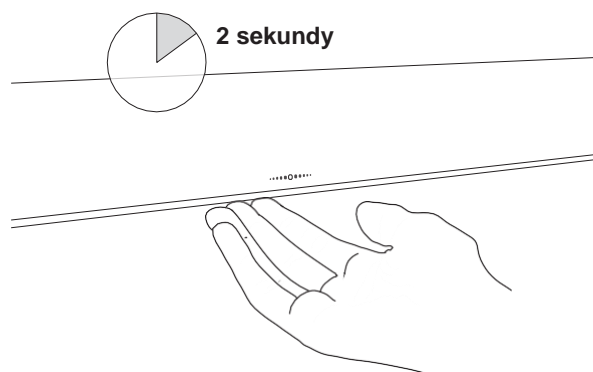
### Przenoszenie oświetlenia na dół

- Umieszczenie dłoni w większej odległości od czujnika (ale nie większej niż 15 cm) przenosi oświetlenie do dolnej części Novy Shelf.



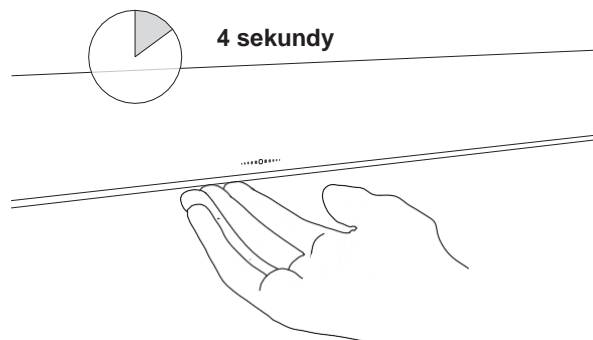
### 4 Zmiana koloru na górze

Przytrzymanie dłoni przy czujniku przez 2 sekundy zmienia kolor światła w górnej części Novy Shelf na ustawiony wcześniej.

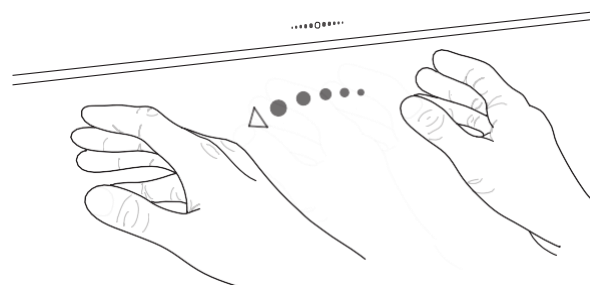


### 5 Ustawianie koloru

Chcąc zmienić kolor podświetlenia, należy najpierw przejść do trybu podświetlenia w ustawionym wcześniej kolorze (patrz poprzedni krok). Następnie należy przytrzymać dłoń pod czujnikiem przez 4 sekundy, aż kolorowe światło zacznie pulsować. Oznacza to przejście w tryb ustawiania koloru.



Przesuwając dłoń pod czujnikiem, można „przejrzeć” dostępne kolory. Można je przeglądać do przodu i do tyłu, przesuwając dłoń pod czujnikiem z lewej strony na prawą lub z prawej na lewą.



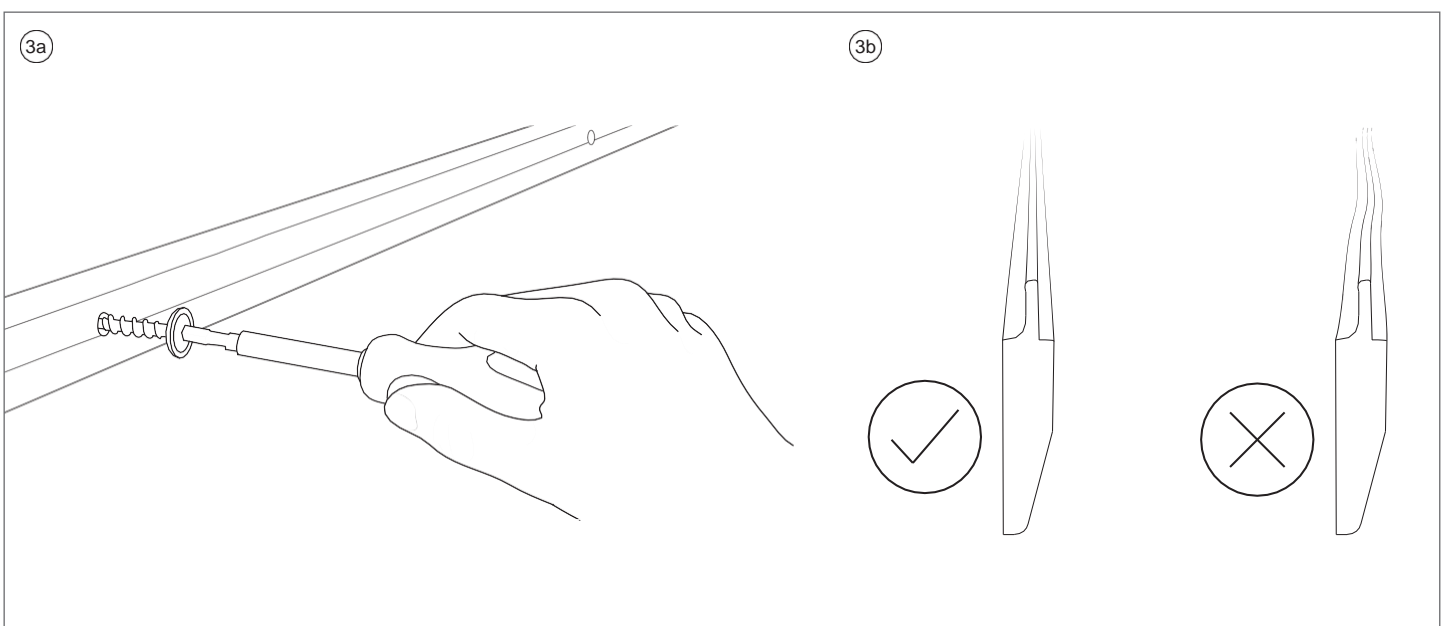
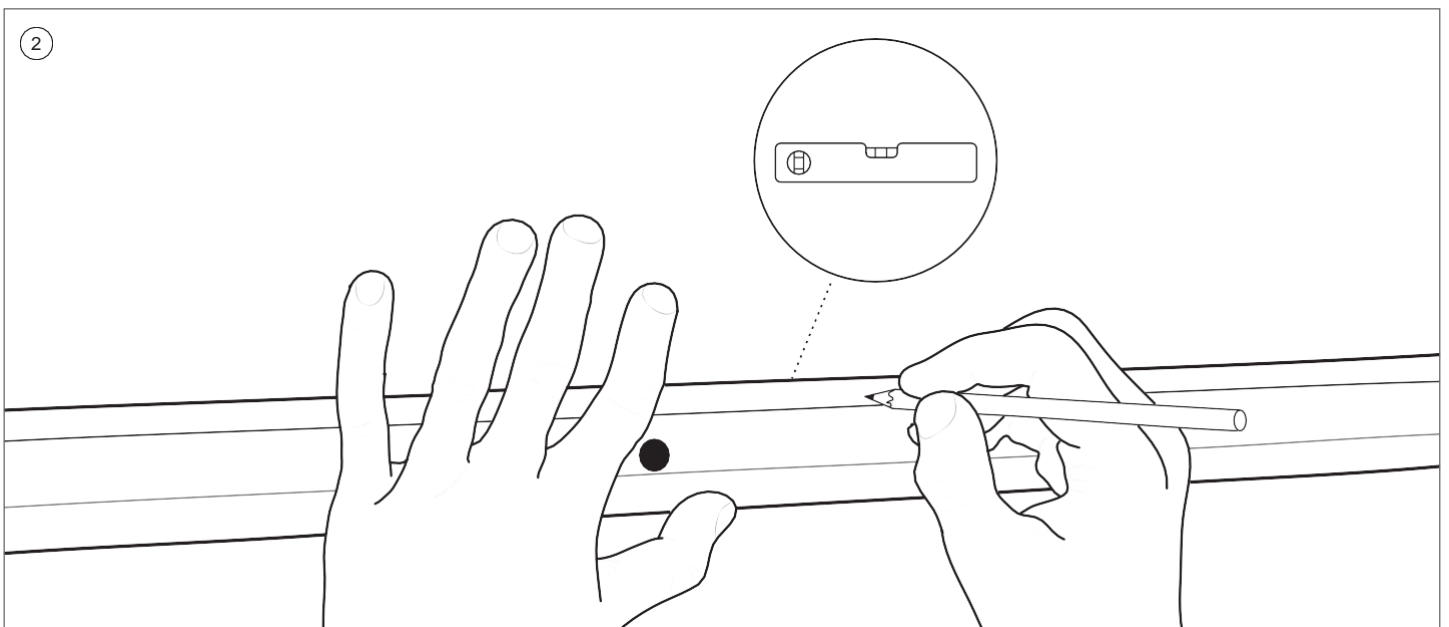
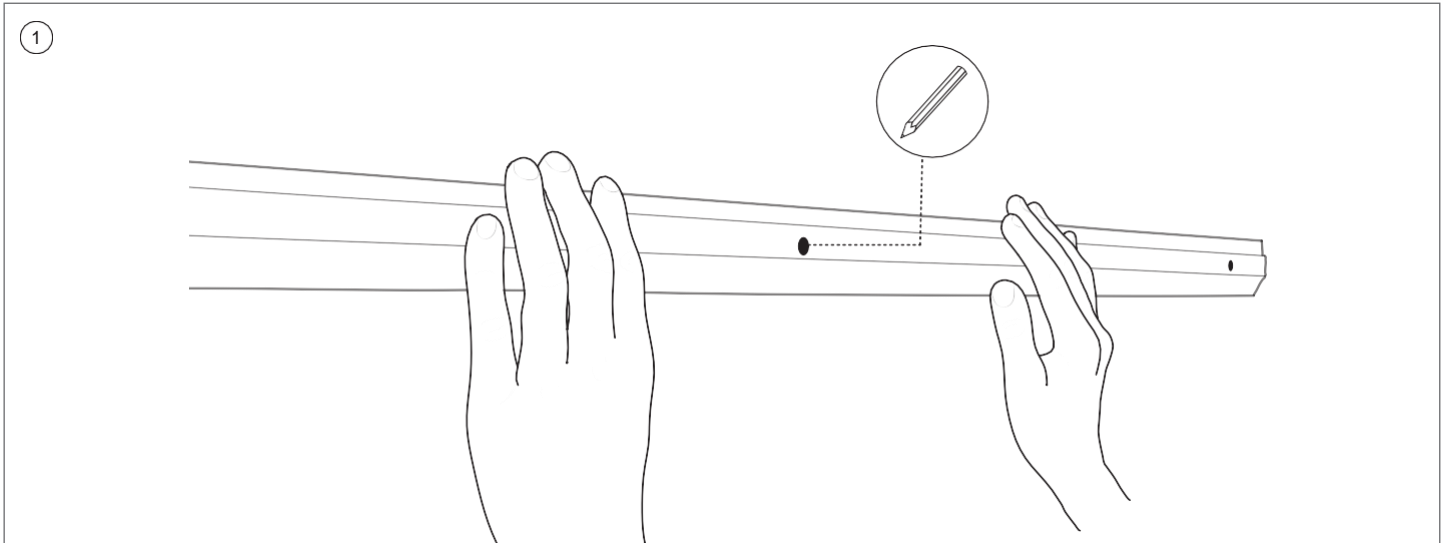
Po wybraniu koloru należy wyjąć dłoń spod czujnika. Po 4 sekundach pulsowanie ustanie i wybrany kolor zostanie ustawiony jako kolor domyślny. Wybrany kolor zostanie zapisany.

### 6 Serwis

W razie usterki, należy skontaktować się z dostawcą kuchni i/lub obsługą klienta Novy.

Belgia Tel.: +32 (0)56 36 51 02  
Francja Tel.: +33 (0)3 20 94 06 62  
Niemcy Tel.: +49 (0)511 54 20 771  
Holandia Tel.: +31 (0)88 011 91 10  
Wielka Brytania Tel.: +44 (0) 207 866 2493  
Inne kraje: lokalny serwisant lub Novy  
Belgia: +32 (0)56 36 51 02

Aby serwis mógł szybko i sprawnie zreperować usterkę, musi wiedzieć, jakiego typu urządzenie wymaga naprawy.



**& Zorg voordat je met de installatie begint, dat de spanning in de muurdoos is uitgeschakeld.**

- ① **Bepaal de gewenste positie van de Novy Shelf**
  - Markeer op de muur de gewenste positie van de Novy Shelf en bepaal de hoogte van de boorgaten. Plaats de muurbeugel tegen de muur en markeer 1 boorgat.
  - Boor het eerste gat.
- ② **Muurbeugel aftekenen/boren**
  - Bevestig de muurbeugel met 1 bout en teken de overige boorgaten af (waterpas).
  - Boor de resterende boorgaten.
- ③a **Muurbeugel monteren**

Monteer de muurbeugel. Zorg bij het aandraaien van de bouten dat de beugel vlak blijft.
- ③b Bij scheve muren (zie muurbeugel) kan er weerstand tussen de muur en de plank ontstaan. Let goed op dat de muurbeugel niet krom trekt is tegen een holle of bolle muur. Is dit wel het geval vul dan eerst de ruimtes achter de beugel met behulp van vulplaatjes.

**& Avant de procéder, assurez-vous de couper le courant du câble qui sera connecté avec l'appareil!**

- ① **Déterminer la position souhaitée du Novy Shelf**
  - Marquez la position souhaitée du Novy Shelf sur le mur et déterminez la hauteur des trous de perçage. Placez le support mural contre le mur et marquez 1 trou de perçage.
  - Percez le premier trou.
- ② **Marquage/perçage du support mural**
  - Fixez le support mural avec 1 boulon et marquez les trous de perçage restants (niveau).
  - Percez les trous restants.
- ③a **Montage du support mural**

Montez le support mural. Lorsque vous serrez les boulons, veillez à ce que le support reste de niveau.
- ③b En cas de murs inégaux (voir support mural), une résistance peut apparaître entre le mur et l'étagère. Assurez-vous que le support mural ne se déforme pas contre un mur creux ou convexe. Si c'est le cas, remplissez d'abord les espaces derrière le support à l'aide de cales.

**& Vor der Installation ist sicherzustellen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind.**

- ① **Bestimmen Sie die gewünschte Position der Novy Shelf**
  - Zeichnen Sie die gewünschte Position der Novy Shelf an die Wand und bestimmen Sie die Höhe der Bohrlöcher. Legen Sie die Aufhängung an die Wand und markieren Sie ein Bohrloch.
  - Bohren Sie das erste Loch.
- ② **Wandbügel zum Zeichnen/Bohren**
  - Befestigen Sie die Wandhalter mit 1 Schraube und zeichnen Sie die restlichen Bohrlöcher an (Wasserwaage).
  - Bohren Sie die restlichen Bohrlöcher.
- ③a **Montage der Wandbügel**

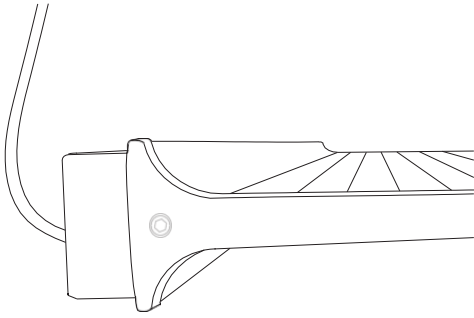
Montieren Sie die Wandbügel. Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, dass der Bügel flach bleibt.
- ③b Bei ungleichmäßigen Wandoberflächen (siehe Wandbügel) kann es zu Widerständen zwischen der Wand und dem Novy Shelf kommen. Achten Sie darauf, dass sich die Wandhalterung an einer konkaven oder konvexen Wand nicht verzieht. Ist die Wandfläche ungleichmäßig, füllen Sie zunächst die Zwischenräume hinter der Halterung mit Ausgleichsscheiben auf.

**& Przed przystąpieniem do montażu należy się upewnić, że używane przewody nie są podłączone do zasilania.**

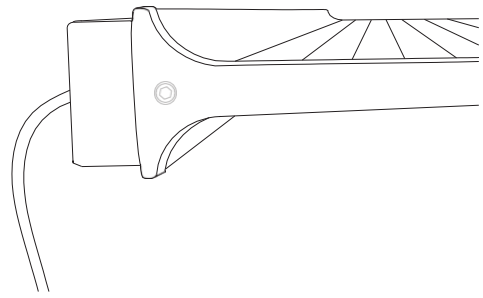
- ① **Wybrać położenie Novy Shelf**
  - Oznaczyć wybrane położenie Novy Shelf na ścianie i ustalić wysokość otworów. Przyłożyć uchwyt ścienny do ściany i zaznaczyć położenie pierwszego otworu.
  - Wywiercić pierwszy otwór.
- ② **Oznaczanie/Wiercenie otworów dla uchwytu ściennego**
  - Przymocować uchwyt ścienny jedną śrubą i oznaczyć miejsce pozostałych otworów do nawiercenia.
  - Wywiercić pozostałe otwory.
- ③a **Montaż uchwytu ściennego**

Zamontować uchwyt ścienny. Wkręcając śruby, należy dopilnować równego montażu uchwytu.
- ③b W przypadku nierównych ścian (patrz uchwyt ścienny), między ścianą a półką może pojawić się przerwa. Należy dopilnować, by uchwyt ścienny się nie odkształcił na wklęsłej lub wypukłej ścianie. Jeżeli jednak tak się stanie, należy najpierw wypełnić przestrzeń za uchwytem podkładkami.

4

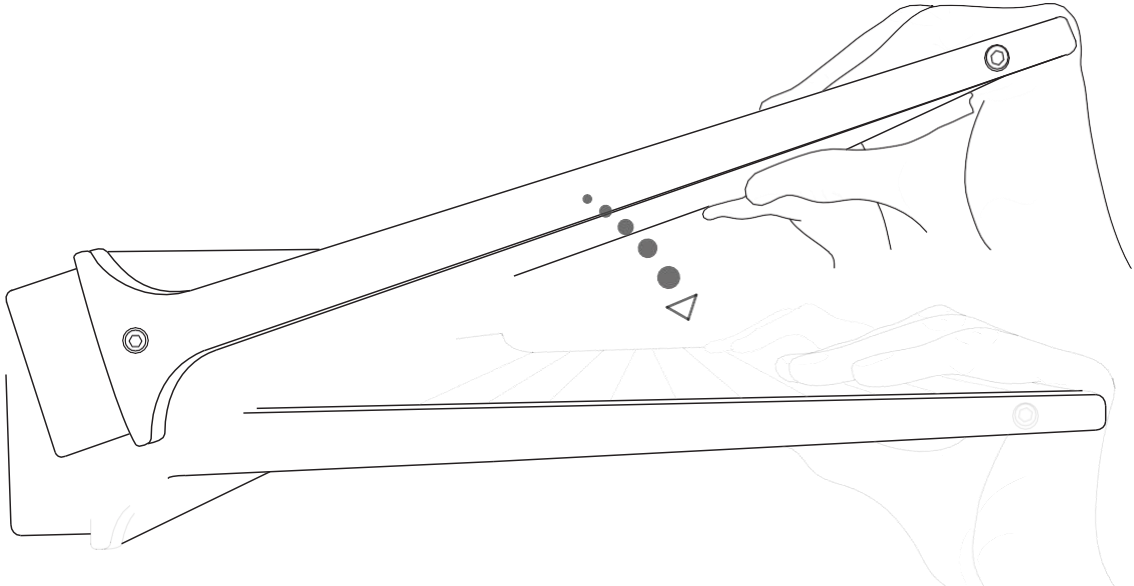


Muurdoos boven de Shelf  
Prise au-dessus du Novy Shelf  
Steckdose über der Novy Shelf  
Gniazdo ścienne nad Novy Shelf

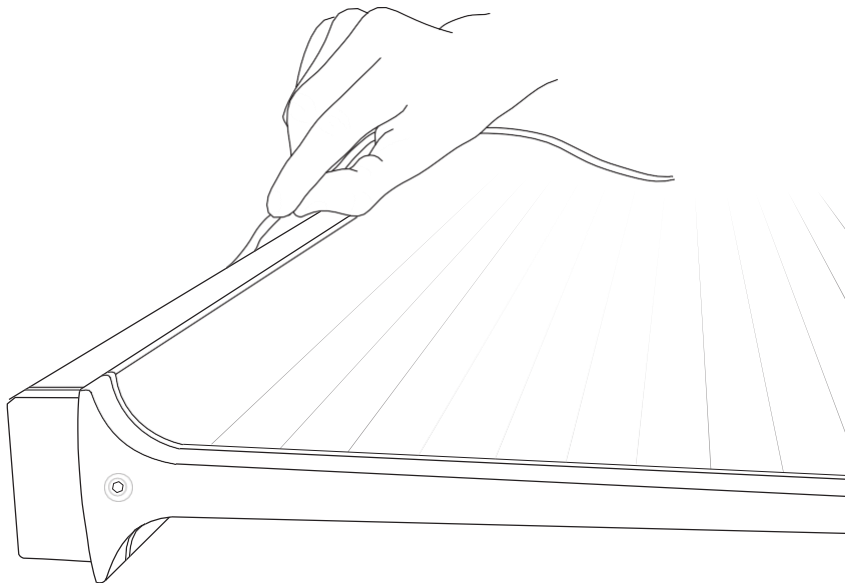


Muurdoos onder de Shelf  
Prise sous le Novy Shelf  
Steckdose unter der Novy Shelf  
Gniazdo ścienne pod Novy Shelf

5



6



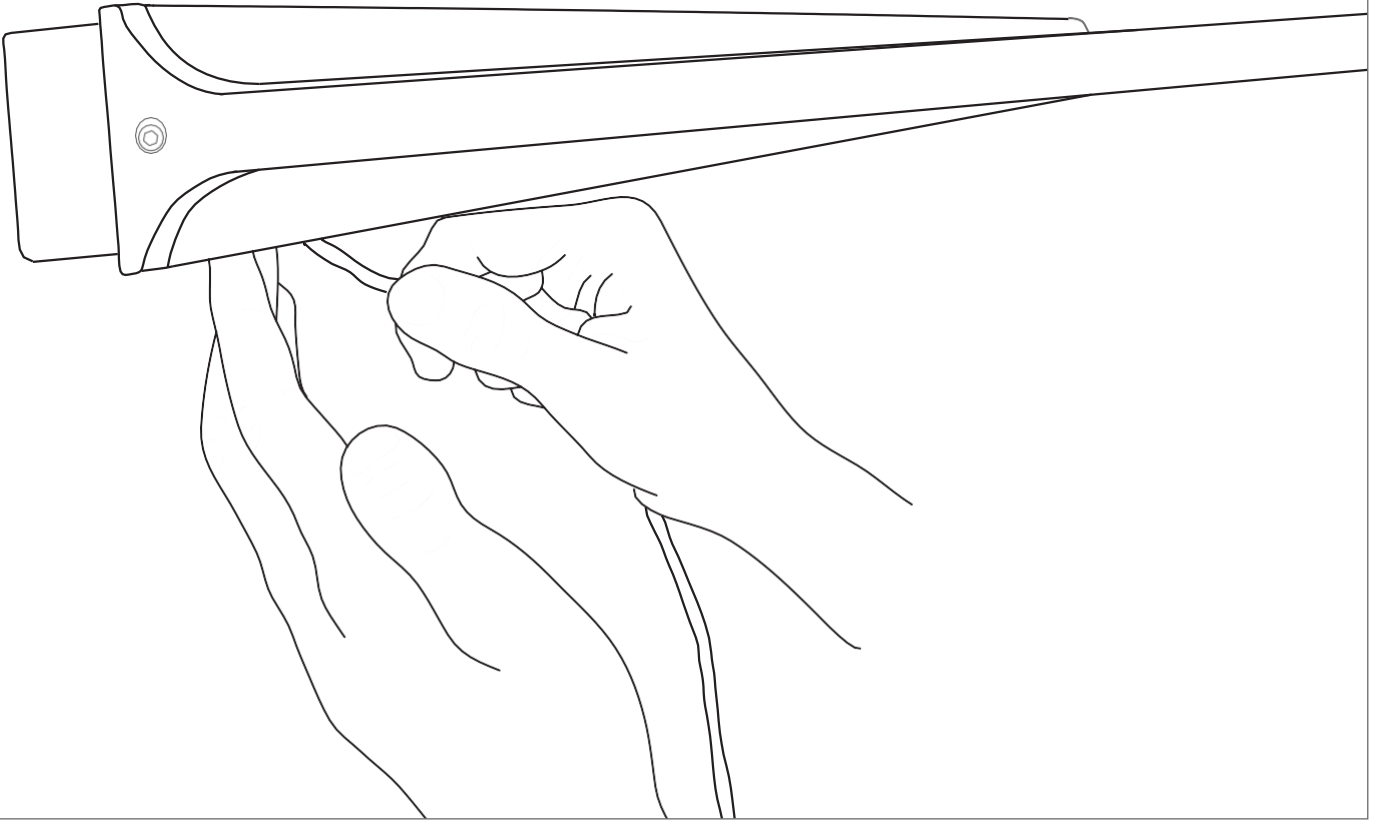
- ④ **Bedrading boven/onder**  
Indien de muurdoos zich niet onder de Novy Shelf bevindt, zorg er dan voor dat bij het inhaken de bedrading de Shelf aan de zijde van de muurdoos verlaat (afhankelijk van plaats van de muurdoos). Bevindt de bedrading/muurdoos zich naast de ophangbeugel, dan sluit je voor het inhaken van de Novy Shelf eerst de bedrading aan.
- ⑤ **Novy Shelf bevestigen**
- Haak de Novy Shelf met de bedrading in de muurbeugel onder een hoek van 30° zoals aan- gegeven in de tekening.
  - Voordat je de Novy Shelf in horizontale positie laat zakken, kan je het overtollige netsnoer wegwerken in de holte aan de achterzijde van de plank. Zodra de Novy Shelf in de beugel haakt en de bedrading is weggewerkt, laat je de Novy Shelf zakken tot deze horizontaal hangt.
- ⑥ **Bedrading wegwerken**  
Indien de muurdoos zich boven of onder de Novy Shelf bevindt, kan de bedrading indien gewenst aan de boven/onderzijde weggewerkt worden via de speciale uitsparing aan de achter/bovenzijde van de Novy Shelf.

- ④ **Câblage supérieur/inférieur**  
Si le boîtier mural n'est pas situé sous le Novy Shelf, assurez-vous qu'en le branchant, le câblage quitte la Novy Shelf du côté du boîtier mural (selon l'emplacement du boîtier mural). Si le câblage/ le boîtier mural se trouve à côté du support de suspension, connectez le câblage avant de brancher le Novy Shelf.
- ⑤ **Fixation du Novy Shelf**
- Accrochez la tablette avec le câblage dans le support mural sous un angle de 30° comme indiqué sur le dessin.
  - Avant d'abaisser le Novy Shelf en position horizontale, vous pouvez ranger l'excédent de câble d'alimentation dans la cavité située à l'arrière du Novy Shelf. Une fois la tablette accrochée dans le support et le câble rangé, baissez le Novy Shelf jusqu'à sa position horizontale.
- ⑥ **Ranger le câblage**  
Si le boîtier mural est situé au-dessus ou au-dessous du Novy Shelf, le câblage peut être dissimulé en haut/en bas grâce à la cavité prévue à l'arrière/ en haut de la tablette si cela est souhaité.

- ④ **Obere/untere Verkabelung**  
Wenn sich die Steckdose nicht unter der Novy Shelf befindet, achten Sie darauf, dass die Verkabelung das Gehäuse an der Seite verlässt, auf der sich die Steckdose befindet. Wenn sich die Verkabelung bzw. Steckdose neben dem Montagebügel befindet, schließen Sie zuerst die Verkabelung an, bevor Sie die Novy Shelf anschließen.
- ⑤ **Montage der Novy Shelf**
- Haken Sie die Novy Shelf in einem Winkel von 30° in die Wandhalterung ein, wie in der Zeichnung.
  - Bevor Sie die Novy Shelf in die horizontale Position absenken, können Sie das überschüssige Netzkabel in der Aussparung an der Rückseite der Novy Shelf verstauen. Sobald das Regal in die Halterung eingehängt ist und die Kabel verstaut sind, senken Sie die Novy Shelf ab, bis sie waagrecht hängt.
- ⑥ **Kabel verstauen**  
Wenn sich die Steckdose über oder unter der Novy Shelf befindet, kann die Verkabelung auf Wunsch oben/unten über die besondere Aussparung an der Rückseite/Oberseite der Novy Shelf verdeckt werden.

- ④ **Prowadzenie przewodu góra/dółem**  
Jeżeli gniazdo ściennie nie znajduje się pod Novy Shelf, w trakcie montażu należy dopilnować, by przewody wychodziły po stronie gniazda (w zależności od jego położenia). Jeżeli przewody/gniazdo ściennie znajdują się obok uchwytu, należy podłączyć przewody przed zawieszeniem Novy Shelf.
- ⑤ **Montaż Novy Shelf**
- Zawiesić półkę z przewodami w uchwycie ściennym pod kątem 30°, jak pokazano na rysunku.
  - Przed opuszczeniem Novy Shelf do położenia poziomego, umieścić nadmiar przewodu zasilającego w zagłębieniu za półką. Po ułożeniu Novy Shelf w uchwycie i ukryciu przewodu, opuścić półkę do położenia poziomego.
- ⑥ **Ukrywanie przewodu**  
Jeżeli gniazdo ściennie umieszczone jest nad lub pod Novy Shelf, przewód można w razie potrzeby ukryć na górze/dole za pomocą specjalnego zagłębienia z tyłu/na górze Novy Shelf.

7



## NL

- ⑦ **Bedrading aansluiten**  
Verbind de bedrading van de Novy Shelf met de muurdoos. Indien de stroombron een stekkerdoos is, monteer dan eerst een stekker aan de bedrading van de Novy Shelf. Zorg ervoor dat je voldoende lengte hebt om de stekkerdoos te bereiken.

- ⑧ **Schakel de stroom in**

& **LET OP! Bij het inschakelen zullen de sensoren zich automatisch kalibreren. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen op minder dan 15cm onder de Novy Shelf aanwezig zijn. Dit kan de kalibratie verstoren.**

& **LET OP! De Novy Shelf wordt in en uitgeschakeld middels handgebaren. Indien gewenst kan de Novy Shelf ook worden aangesloten op een lichtsakelaar. Bij het gebruik van een schakelaar zal het armatuur, wanneer deze niet wordt voorzien van stroom, niet reageren op handgebaren.**

## FR

- ⑦ **Raccordement du câblage**  
Branchez le câblage du Novy Shelf à la prise murale. Si la source d'alimentation est une multiprise, commencez par monter une fiche sur le câblage du Novy Shelf. Assurez-vous d'avoir une longueur suffisante pour atteindre la prise de courant.

- ⑧ **Mettez l'appareil sous tension**

& **ATTENTION : Lors de la mise sous tension, le capteur se calibre automatiquement. Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'objets à moins de 15 cm sous le Novy Shelf. Cela peut perturber le calibrage.**

& **ATTENTION ! Le Novy Shelf s'allume et s'éteint par des gestes manuels. Dans le cas où cela est souhaitable, le Novy Shelf peut être relié à un interrupteur d'éclairage. Lorsqu'un interrupteur est utilisé, le luminaire ne répondra pas aux signaux gestuels lorsqu'il n'est pas alimenté.**

## DU

- ⑦ **Kabel anschließen**  
Schließen Sie das Kabel der Novy Shelf an die Steckdose an. Handelt es sich bei der Stromversorgung um eine Mehrfachsteckdose, schließen Sie zunächst einen Stecker an die Verkabelung der Novy Shelf an. Achten Sie darauf, dass die Länge ausreicht, um die Steckdose zu erreichen.

- ⑧ **Einschalten der Stromversorgung**

& **ACHTUNG: Beim Einschalten kalibriert sich der Sensor automatisch. Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände näher als 15 cm unter der Novy Shelf befinden. Dies kann die Kalibrierung stören.**

& **Bitte beachten! Die Novy Shelf wird durch Handbewegungen ein- und ausgeschaltet. Bei Bedarf kann die Novy Shelf aber auch an einen Lichtschalter angeschlossen werden. Bitte beachten Sie, dass die Beleuchtung nicht auf Handbewegungen reagiert, wenn sie nicht mit Strom versorgt wird.**

## PL

- ⑦ **Podłączenie przewodu**  
Podłączyć przewód Novy Shelf do gniazda ściennego. Jeżeli źródłem zasilania jest wtyczka i gniazdo, należy najpierw przymocować wtyczkę do przewodu Novy Shelf. Należy się upewnić, że przewód sięgnie gniazda.

- ⑧ **Turn the power on**

& **UWAGA: Po włączeniu zasilania czujnik automatycznie się skalibruje. Należy dopilnować, by w odległości 15 cm pod Novy Shelf nie było żadnych przedmiotów, gdyż mogłyby zakłócić kalibrację.**

& **UWAGA! Novy Shelf włącza się i wyłącza za pomocą gestów. W razie potrzeby Novy Shelf można także podłączyć do włącznika oświetlenia. W przypadku korzystania z włącznika, niewłączone oświetlenie nie będzie reagować na gesty.**



## NL

### Externe factoren die de werking beïnvloeden

De Novy producten werken op basis van infraroodsensoren. Indien er sprake is van een buitengewone hoeveelheid infraroodlicht, in de directe nabijheid van het

armatuur, kan de werking hierdoor negatief beïnvloed worden:

- Fel zonlicht dat weerkaatst op glimmende objecten.
- Directe instraling van halogeen-spots of gloeilampen aan de onderzijde van het armatuur.

Bij overmatige hoeveelheden stoom zal het armatuur dit mogelijk herkennen als handgebaar!

### Schoonmaak

Het armatuur kan worden gereinigd middels een eenvoudig sopje. Gebruik hierbij geen overtollige hoeveelheid water. Voor het verwijderen van hardnekkige vlekken adviseren we het gebruik van een milde ontvetter. Gebruik bij voorkeur een microvezeldoek.



**LET OP!** Het schoonmaken van de zwarte sensorfolie moet tot een minimum beperkt worden om krasvorming te voorkomen. Krassen op de folie kan de werking van de sensoren negatief beïnvloeden. Folie te allen tijde reinigen met een microvezeldoekje.

## FR

### Facteurs externes affectant le fonctionnement

Les produits Novy fonctionnent sur base de capteurs infrarouges. Si une quantité exceptionnelle de lumière infrarouge est diffusée à proximité immédiate du luminaire, cela peut nuire à son fonctionnement :

- La lumière du soleil qui se reflète sur les objets brillants.
- Rayonnement direct de spots halogènes ou de lampes à incandescence sur la face inférieure du luminaire.

En cas présence excessive de vapeur, le luminaire peut éventuellement le reconnaître comme un signe de la main !

### Nettoyage

Le luminaire peut être nettoyé à l'aide d'une simple eau savonneuse. N'utilisez pas d'eau en excès. Pour enlever les taches tenaces, nous vous recommandons d'utiliser un dégraissant doux. Utilisez de préférence un chiffon en microfibre.



**ATTENTION :** Le nettoyage du film noir du capteur doit être réduit au minimum pour éviter la formation de rayures. Les rayures sur le film peuvent affecter négativement les performances des capteurs. Nettoyez toujours le film avec un chiffon en microfibre.

## DU

### Externe Faktoren, die den Betrieb beeinflussen

Die Novy-Produkte funktionieren auf der Grundlage von Infrarotsensoren. Wenn sich in unmittelbarer Nähe der Armatur ungewöhnlich viel Infrarotlicht befindet, kann sich dies negativ auf ihre Funktion auswirken:

- Helles Sonnenlicht reflektiert auf glänzenden Gegenständen.
- Direkte Strahlung von Halogen-spots oder Glühlampen an der Unterseite der Leuchte.

Bei übermäßiger Dampfbildung kann die Leuchte dies als Handzeichen erkennen!

### Reinigung

Die Armatur kann mit einer einfachen Reinigungslösung aus Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie kein überschüssiges Wasser. Für die Entfernung von hartnäckigen Flecken empfehlen wir die Verwendung eines milden Entfettungsmittels. Verwenden Sie vorzugsweise ein Mikrofasertuch.



**ACHTUNG!** Die Reinigung der schwarzen Sensorfolie sollte auf ein Minimum beschränkt werden, um Kratzer zu vermeiden. Kratzer auf der Folie können sich negativ auf die Funktion der Sensoren auswirken. Reinigen Sie die Folie immer mit einem Mikrofasertuch.

## PL

### Czynniki zewnętrzne mające wpływ na działanie

Produkty Novy wykorzystują czujniki na podczerwień. W przypadku gdy w pobliżu oświetlenia pojawi się wyjątkowo duża ilość światła podczerwonego, może to mieć negatywny wpływ na jego działanie:

- jasne światło słoneczne odbijające się od lśniących przedmiotów;
- bezpośrednie promieniowanie reflektorów halogenowych lub żarówek pod oświetleniem.

Dużą ilość pary oświetlenie może rozpoznać jako gest.

### Czyszczenie

Oświetlenie można czyścić wodą z mydłem. Nie należy używać zbyt dużej ilości wody. Do usuwania uporczywych plam zalecamy łagodny środek odłuszczeniowy. Najlepiej używać ściereczki z mikrofibry.



**UWAGA!** Czyszczenie czarnej powłoki czujnika należy ograniczyć do minimum, by uniknąć zarysowań. Zarysowania mogą mieć negatywny wpływ na działanie czujników. Powłokę czujnika należy zawsze czyścić ściereczką z mikrofibry.

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier à tout moment et sans réserve la fabrication et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

Firma NOVY nv zastrzega sobie prawo do swobodnego wprowadzania zmian w konstrukcji swoich produktów oraz zmiany ich cen w dowolnym czasie.

# NOVY

NOVY nv  
Noordlaan 6  
B - 8520 KUURNE  
Tel.: 056/36 51 00  
Faks: 056/35 32 51

novy@novy.com  
www.novy.com

Belgia: Tel.: +32 (0)56/36.51.00  
Francia: Tel.: 0320.940662  
Niemcy i Austria: Tel.: +49 (0)511.54.20.771  
Niderlandy: Tel.: +31 (0)88-0119110  
Wielka Brytania: +44 (0)207 866 2493